

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 910/2008

tat-18 ta' Settembru 2008

li jemenda r-Regolament (KE) Nru 951/2006 rigward il-provvediment ta' regoli dettaljati għal esportazzjonijiet barra mill-kwota fis-settur taz-zokkor

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

għandhom jagħmlu użu mill-proċeduri stabbiliti fil-leġiżlazzjoni fis-sehh, flimkien ma' adattamenti xierqa li jqisu l-htigijiet speċifiċi ta' dan is-settur.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 tal-20 ta' Frar 2006 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor<sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 40(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Skond l-Artikolu 12(d) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006, iz-zokkor jew l-isoglukożju li matul sena tas-suq jiġu prodotti aktar mill-kwota msemmija fl-Artikolu 7 ta' dak ir-Regolament jistgħu jiġu esportati biss sal-limitu kwantitattiv li se jiġi stabbilit. Għal dan il-ghan, għandu jitqies bhala l-kwota tal-esportazzjoni fis-sens tal-Artikolu 1(2)(b)(iii) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 tat-23 ta' April 2008 li jstabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzji tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' ffinanz bil-quddiem għal prodotti agricoli<sup>(2)</sup>.
- (2) Fir-rigward tas-settur taz-zokkor, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006<sup>(3)</sup> jistipula regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 rigward kummerċ ma' pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor.
- (3) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 952/2006<sup>(4)</sup>, kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 707/2008<sup>(5)</sup> issimplifika l-użu tal-metodi li jintużaw għad-determinazzjoni tal-kontenut taz-zokkor fil-gulepp. Għaldaqstant, ikun xieraq li l-metodi li jintużaw fil-każ tar-rifużjonijiet għall-esportazzjoni jiġu armonizzati ma' daww stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 952/2006.
- (4) Bl-ghan li tiġi zgurata ġestjoni tajba, li ma tinholoqx spekulazzjoni u li jiġu provduti kontrolli effettivi, għandhom jiġu stabbiliti regoli dettaljati għall-preżentazzjoni tal-applikazzjonijiet għal-liċenzji għall-esportazzjoni ta' zokkor u isoglukożju barra mill-kwota. Dawn ir-regoli

- (5) Għandhom jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet implimentattivi oħrajn għall-amministrazzjoni tal-limitu kwantitattiv li se jiġi stabbilit permezz ta' Att differenti, partikolarment dwar il-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni għal-liċenzji tal-esportazzjoni.
- (6) Sabiex jitnaqqas ir-riskju ta' frodi possibbli minhabba d-dhul mill-ġdid ta' zokkor u/jew isoglukożju barra mill-kwota fis-suq Komunitarju, jista' jiġi deċiż li ċerti destinazzjonijiet ma jibqgħux eliġibbli. Għal dawn il-każijiet, ikun meħtieġ li jiġi definit liema dokumenti jistgħu jitqiesu bhala prova li l-prodotti kkonċernati jkun għew importati fpajjiż li mhux eskluż mil-lista ta' destinazzjonijiet eliġibbli.
- (7) L-Artikolu 1 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1541/2007 tal-20 ta' Diċembru 2007 dwar il-prova tal-ikkompletar ta' formalitajiet doganali għall-importazzjoni taz-zokkor fpajjiżi terzi kif provdut bl-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999<sup>(6)</sup> jiddefinixxi daww id-dokumenti li jagħtu prova suffiċjenti f'każ ta' rifużjonijiet għall-esportazzjoni differenzjati. L-istess dokumenti għandhom jiġu aċċettati bhala prova anke għall-esportazzjoni barra mill-kwota.
- (8) L-esperjenza miksuba turi li l-applikazzjoni għal liċenzji tal-importazzjoni li jikkoncernaw operazzjonijiet ta' raffinar speċifiċi (EX/IM) hija limitata hafna. Għaldaqstant, id-dispożizzjonijiet rilevanti għar-Regolament (KE) Nru 951/2006, jiġifieri l-Artikoli 13 sa 16 tiegħu, għandhom jitnehew. Madankollu, għandhom jiġu stabbiliti regoli tranżitorji għall-applikazzjonijiet pendenti.
- (9) Skond l-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1528/2007 tal-20 ta' Diċembru 2007 li japplika l-arranġamenti għall-prodotti li joriġinaw f'ċerti stati li huma parti mill-Grupp ta' Stati Afrikani, Karibej u Paċifiċi (AKP) previsti fi ftehimiet li jstabbilixxu, jew li jwasslu biex jiġu stabbiliti, ftehimiet ta' Shubija Ekonomika<sup>(7)</sup>, id-dazji kollha tal-importazzjoni għandhom jitnehew għall-importazzjoni ta' għasel iswed magħqud fil-Komunità li joriġina mill-pajjiżi tal-AKP. Għalhekk, l-Artikolu 41 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, għandu jithassar.

<sup>(1)</sup> ĠU L 58, 28.2.2006, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 114, 26.4.2008, p. 3.<sup>(3)</sup> ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.<sup>(4)</sup> ĠU L 178, 1.7.2006, p. 39.<sup>(5)</sup> ĠU L 197, 25.7.2008, p. 4.<sup>(6)</sup> ĠU L 337, 21.12.2007, p. 54.<sup>(7)</sup> ĠU L 348, 31.12.2007, p. 1.

- (10) Il-Parti A tal-Anness għar-Regolament (KE) Nru 951/2006 għandu jiġi emendat, peress li fih ma għandha ssir ebda referenza minn qabel għal xi Regolament speċifiku. Skond l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, meta r-rifużjoni għall-esportazzjoni tkun giet stabbilita wara talba għall-offerti, it-taqsima 20 tal-applikazzjoni għal liċenzja u tal-liċenzja għandha tinkludi referenza għar-Regolament li toffri stedina miftuħa għal offerti f'sena tas-suq speċifika.
- (11) Ir-Regolament (KE) Nru 951/2006 għandu għalhekk jiġi emendat skond dan.
- (12) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat tal-Ġestjoni taz-Zokkor,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 951/2006 huwa emendat kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 3, il-paragrafi 2 u 3 huma mibdula bit-test li ġej:

“2. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 3 u 4, il-kontenut ta' sukrożju miżjud, fejn applikabbli, bil-kontenut ta' zokkor iehor espress bhala sukrożju għandu jiġi kkal-kulat skond il-punti (d) u (e) tal-Artikolu 3(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 952/2006 (\*).

3. Fil-każ ta' ġuleppi ta' purità ta' mhux anqas minn 85% iżda anqas minn 94.5%, il-kontenut ta' sukrożju miżjud, fejn japplika, bil-kontenut ta' zokkor iehor espress bhala sukrożju għandu jiġi f'fissat b'rata uniformi ta' 73% skond il-piż fl-istat niexef.

(\*) ĠU L 178, 1.7.2006, p. 39.”

- (2) Jiddaħħal il-Kapitolu IIa li ġej:

“KAPITOLU IIa

#### ESPORTAZZJONIJET BARRA MILL-KWOTA

Artikolu 4c

##### Provi tal-wasla fid-destinazzjoni

Meta ċerti destinazzjonijiet ikunu esklużi għal esportazzjoni ta' zokkor u/jew isoglukożju barra mill-kwota, jekk jiġu pprezentati dawn it-tliet dokumenti, il-prodotti għandhom jitqiesu li jkunu ġew importati f'pajjiż terz:

- (a) kopja tad-dokument tat-trasport;
- (b) dikjarazzjoni li l-prodott inhatt, magħmula minn awtorità uffiċjali tal-pajjiż terz ikkonċernat, mill-awtoritajiet uffiċjali ta' wiehed mill-Istati Membri stabbiliti fil-pajjiż tad-destinazzjoni, jew minn aġenzija ta' sorveljanza internazzjonali approvata skond l-Artikoli 16a sa 16f tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, li tiċċertifika li l-prodott halla l-post tal-hatt jew talanqas li, sa fejn tkun taf l-awtorità jew aġenzija li tohroġ id-dikjarazzjoni, il-prodott ma jkunx sussegwentement tgħabba mill-ġdid bl-għan li jerga' jkun esportat;
- (c) dokument bankarju mahruġ minn intermedjarji approvati stabbiliti fil-Komunità li jiċċertifika li l-pagament li jikkorrispondi għall-esportazzjoni kkonċernata gie kkreditat fil-kont tal-esportatur li jkun infetħ magħhom, jew prova tal-pagament.”

- (3) L-Artikolu 7 huwa jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 7

#### Liċenzja tal-esportazzjoni għaz-zokkor jew isoglukożju mingħajr rifużjoni

Fejn iz-zokkor jew l-isoglukożju b'ċirkolazzjoni libera fis-suq tal-Komunità u li mhux meqjus bhala “barra mill-kwota” jkun se jiġi esportat mingħajr rifużjoni, it-taqsima 20 tal-applikazzjoni għal liċenzja u tal-liċenzja għandha tinkludi wahda mill-annotazzjonijiet elenkati fil-Parti C tal-Anness, skont il-prodott ikkonċernat u skond il-każ.”

- (4) Jiddaħħlu l-Artikoli 7a sa 7e li ġejjin:

“Artikolu 7a

#### Liċenzji tal-esportazzjoni għal esportazzjonijiet barra mill-kwota

B'deroga mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 5, l-esportazzjonijiet ta' isoglukożju barra mill-kwota fi kwantitajiet inqas mil-limitu msemmi fl-Artikolu 12(d) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 għandhom ikunu suġġetti għall-prezentazzjoni ta' liċenzja ta' l-esportazzjoni.

Artikolu 7b

#### L-applikazzjoni għal-liċenzji tal-esportazzjoni barra mill-kwota

1. L-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-esportazzjoni li jikkonċernaw il-limitu kwantitattiv li se jiġi stabbilit skond l-Artikolu 12(d) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 jistgħu jiġu pprezentati biss minn produttori taz-zokkor tal-pitravi jew taz-zokkor tal-kannamieli jew minn produttori tal-isoglukożju li jkunu approvati skond l-Artikolu 17 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 u li lilhom tkun giet allokata kwota għaz-zokkor jew l-isoglukożju skond l-Artikolu 7 ta' dan ir-Regolament għas-sena tas-suq ikkonċernata, b'kunsiderazzjoni, skond ma jkun il-każ, għall-Artikoli 8, 9 u 11 ta' dan ir-regolament.

2. L-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-esportazzjoni għandhom jintbagħtu lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri li fihom l-applikant ikun ingħata kwota għaz-zokkor jew għall-isoglukożju.

3. L-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-esportazzjoni jistgħu jittressqu kull ġimgħa, mit-Tnejn sal-Ġimgħa, mid-data li fiha jidhol fis-seħh ir-Regolament li jistabbilixxi l-limitu kwantitattiv skond l-Artikolu 12(d) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 u sakemm il-hruġ tal-liċenzji jiġi sospiż skont l-Artikolu 7e.

4. L-applikanti jistgħu jibagħtu applikazzjoni għal liċenzja tal-esportazzjoni waħda fil-ġimgħa biss. Il-kwantità li tintalab fir-rigward ta' kull liċenzja tal-esportazzjoni ma tistax tkun aktar minn 20 000 tunnellata fil-każ taz-zokkor u 5 000 tunnellata fil-każ tal-isoglukożju.

5. L-applikazzjoni għal liċenzja tal-importazzjoni għandha tkun akkumpanjata minn prova li l-garanzija msemmija fl-Artikolu 12a(1) kienet ipprezentata.

6. Il-kaxxa 20 tal-applikazzjoni għal liċenzja tal-esportazzjoni u l-liċenzja, kif ukoll il-kaxxa 44 tad-dikjarazzjoni tal-esportazzjoni għandhom jinkludu waħda minn dawn l-annotazzjonijiet, skond ma jkun il-każ:

- (a) 'zokkor barra mill-kwota għal esportazzjoni bla rifużjoni'; jew
- (b) 'isoglukożju barra mill-kwota għal esportazzjoni bla rifużjoni'.

#### Artikolu 7c

#### **Il-komunikazzjoni dwar l-esportazzjonijiet barra mill-kwota**

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni, bejn is-1 p.m. (hin ta' Brussell) tal-Ġimgħa u t-Tnejn ta' wara, bil-kwantitajiet ta' zokkor u/jew isoglukożju, li matul il-ġimgħa ta' qabel ikunu preżentaw applikazzjoni għal liċenzja tal-esportazzjoni għalihom.

Il-kwantitajiet li għalihom tkun saret l-applikazzjoni jridu jinqasmu f'kodiċi tan-NM bi tmien ċifri. L-Istati Membri għandhom ukoll jinfurmaw lill-Kummissjoni meta ma jkun hemm ebda applikazzjoni għal-liċenzja ta' l-esportazzjoni pprezentata.

Dan il-paragrafu għandu japplika esklussivament għal Stati Membri li għalihom tkun giet stabbilita kwota għaz-zokkor u/jew għall-isoglukożju fl-Anness III u/jew il-Punt II ta' l-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.

2. Il-Kummissjoni għandha żżomm registri għal kull ġimgħa tal-kwantitajiet li għalihom kienu pprezentati applikazzjonijiet għal-liċenzji ta' l-esportazzjoni.

#### Artikolu 7d

#### **Il-Hruġ tal-liċenzji**

1. Kull ġimgħa, mill-Ġimgħa u sa tmien il-ġimgħa ta' wara, l-Istati Membri għandhom johorġu l-liċenzji għall-applikazzjonijiet li jkunu ġew ipprezentati fil-ġimgħa ta' qabel u nnotifikati kif previst fl-Artikolu 7c(1), skond ma jkun il-każ, u b'kunsiderazzjoni għall-koeffiċjent ta' allo-kazzjoni stabbilit mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 7e.

Ma jistgħux jinharġu liċenzji tal-esportazzjoni għal kwantitajiet li ma jkunux ġew ikkomunikati.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni, fl-ewwel jum ta' xogħol ta' kull ġimgħa, bil-kwantitajiet ta' zokkor u/jew isoglukożju, li għalihom ikunu nharġu liċenzji ta' l-esportazzjoni matul il-ġimgħa ta' qabel.

3. L-Istati Membri għandhom iżommu registru bil-kwantitajiet ta' zokkor u/jew isoglukożju verament esportati bil-liċenzji ta' l-esportazzjoni.

4. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni qabel it-tmien ta' kull xahar, bil-kwantitajiet ta' zokkor u/jew isoglukożju verament esportati bil-liċenzja tal-esportazzjoni matul ix-xahar ta' qabel.

5. Il-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw esklussivament għal Stati Membri li għalihom tkun giet stabbilita kwota għaz-zokkor u/jew għall-isoglukożju fl-Anness III u/jew il-Punt II ta' l-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.

#### Artikolu 7e

#### **Is-sospensjoni tal-hruġ ta' liċenzji tal-esportazzjoni għal esportazzjonijiet barra mill-kwota**

F'każ li l-kwantitajiet li għalihom tkun saret l-applikazzjoni għal liċenzja ta' l-esportazzjoni jaqbu l-limitu kwantitattiv stabbilit bl-Artikolu 12(d) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 għall-perjodu kkonċernat, id-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 9 ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw *mutatis mutandis*."

- (5) Jiddaħhal l-Artikolu 8a li ġej:

#### "Artikolu 8a

#### **Il-validità ta' liċenzji tal-esportazzjoni għal esportazzjonijiet barra mill-kwota**

B'deroga mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament, il-liċenzji tal-esportazzjoni li jinharġu u li jikkonċernaw il-limitu kwantitattiv stabbilit skond l-Artikolu 12(d) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 għandhom ikunu validi mid-data li jinharġu fiha sat-30 ta' Settembru tas-sena tas-suq li l-liċenzja tal-esportazzjoni tkun inharġet għaliha."

(6) Fit-Taqsima 1 tal-Kapitolu V, jiddahhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 12a

**Il-garanzija għal liċenzji tal-esportazzjoni għal esportazzjonijiet barra mill-kwota**

1. L-applikant għandu jipprezenta garanzija ta' EUR 42 għal kull tunnellata netta ta' materjal niexef fil-każ tal-isoglukożju barra mill-kwota li għandu jiġi esportat sal-limitu kwantitattiv stipulat.

2. Il-garanzija msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġi pprezentata kif jixtieq l-applikant, jew fi flus kontanti jew fil-forma ta' garanzija mogħtija minn impriża konformi mal-kriterji stipulati mill-Istat Membru li fih tiġi pprezentata l-applikazzjoni għal-liċenzja.

3. Il-garanzija msemmija fil-paragrafu 1 għandha tiġi rilaxxata skond l-Artikolu 34 tar-Regolament (KE) Nru 376/2008 għal dik il-kwantità li l-applikant ikun wettaq l-obbligi ta' esportazzjoni tagħha, fis-sens tal-Artikoli 30(b) u 31(b) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008, liema obbligi jirriżultaw mil-liċenzji mahruġa skond l-Artikolu 7c ta' dan ir-Regolament

4. Meta ċerti destinazzjonijiet ikunu esklużi għall-esportazzjoni ta' zokkor u/jew isoglukożju barra mill-kwota sal-limitu kwantitattiv stabbilit, il-garanzija msemmija fil-paragrafu 1 għandha tiġi rilixxata biss jekk, minbarra li jitqies il-paragrafu 3, jiġu pprezentati wkoll it-tliet dokumenti msemmija fl-Artikolu 4c.”

(7) L-Artikoli 13 sa 16 jithassru. Madanakollu, għandhom jibqgħu japplikaw għal dawk il-liċenzji li għalihom tkun saret applikazzjoni qabel id-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament.

(8) Fl-Artikolu 17, il-punt (a) għandu jiġi emendat kif ġej:

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 18 ta' Settembru 2008.

(a) l-ewwel inciz jinbidel b'dan li ġej:

“— prodotti taz-zokkor li jaqgħu taht il-kodicijiet tan-NM 1701 91 00, 1701 99 10 u 1701 99 90;”

(b) it-tielet inciz jinbidel b'dan li ġej:

“— guleppi tas-sukrożju, espressi bhala zokkor abjad, li jaqgħu taht il-kodici tan-NM 1702 90 71, 1702 90 95 u 2106 90 59;”

(c) il-hames inciz jithassar.

(9) L-Artikolu 21 jinbidel b'dan li ġej:

“Artikolu 21

**Metodi ta' komunikazzjoni**

Il-komunikazzjoni ta' l-Istati Membri prevista f'dan il-Kapitolu għandha tintbagħat b'mod elettroniku f'konformità mal-metodi li l-Kummissjoni tagħmel disponibbli għall-Istati Membri.”

(10) L-Artikolu 41 jithassar.

(11) Il-Parti A tal-Anness tinbidel bit-test fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

**Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum mill-publikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

## ANNEX

“A. L-annotazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6(2):

- *bil-Bulgaru*: „Регламент (EO) № ... (OB L ..., ... г., стр. ...), срок за подаване на заявления за участие в търг: ...“
- *bl-Ispanjol*: ‘Reglamento (CE) n° ... (DO L ... de ..., p. ...), plazo para la presentación de ofertas: ...’
- *bi-Ĉek*: ‚Nařizení (ES) č. ... (Úř. věst. L ..., ..., s. ...), lhůta pro předkládání nabídek: ...‘
- *bid-Daniż*: »Forordning (EF) nr. ... (EUT L ... af ..., s. ...), tidsfrist for afgivelse af bud: ...«
- *bil-Ġermaniż*: ‚Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. L ... vom ..., S. ...), Frist für die Angebotsabgabe: ...‘
- *bl-Estonjan*: „Määrus (EÜ) nr ... (ELT L ..., ..., lk ...), pakkumiste esitamise tähtaeg: ...’
- *bil-Ġrieg*: ‘Κανονισμός (EK) αριθ. ... (EE L ... της ..., σ. ...), προθεσμία για την υποβολή προσφορών ...’
- *bl-Ingliż*: ‘Regulation (EC) No ... (OJ L ..., ..., p. ...), time limit for submission of tenders: ...’
- *bil-Franċiż*: ‘Règlement (CE) n° ... (JO L ... du ..., p. ...), délai de présentation des offres: ...’
- *bit-Taljan*: ‘Regolamento (CE) n. ... (GU L ... del ..., pag. ...), termine ultimo per la presentazione delle offerte: ...’
- *bil-Latvjan*: ‘Regula (EK) Nr. ... (OV L ..., ..., lpp.), piedāvājumu iesniegšanas termiņš: ...’
- *bil-Litwan*: „Reglamentas (EB) Nr. ... (OL L ..., ..., p. ...), pasiūlymų pateikimo terminas – ...“
- *bl-Ungeriz*: ».../.../EK rendelet (HL L ..., ..., ...o.), a pályázatok benyújtásának határideje: ...«
- *bl-Olandiż*: „Verordening (EG) nr. ... (PB L ... van ..., blz. ...), termijn voor het indienen van de aanbiedingen: ...’
- *bil-Pollakk*: »Rozporządzenie (WE) nr ... (Dz.U. L ... z ..., s. ...), termin składania ofert: ...«
- *bil-Portugiż*: ‘Regulamento (CE) n.º ... (JO L ... de ..., p. ...), prazo para apresentação de propostas: ...’
- *bir-Rumen*: «Regulamentul (CE) nr. ... (JO L ..., ..., p. ...), termen limită pentru depunerea ofertelor: ...»
- *bis-Slovakk*: ‚Nariadenie (ES) č. ... (Ú. v. EÚ L ..., ..., s. ...), lehota na predkladanie ponúk: ...‘
- *bis-Sloven*: ‚Uredba (ES) št. ... (UL L ..., ..., str. ...), rok za predložitev ponudb: ...‘
- *bil-Finlandiż*: ‘Asetus (EY) N:o ... (EUVL L ..., ..., s. ...), tarjousten tekemiselle asetettu määräaika päättyy: ...’
- *bl-Iżvediz*: ‘Förordning (EG) nr ... (EUT L ..., ..., s. ...), tidsfrist för inlämnande av anbud: ...’”